

CERTIFIKÁT

ČSN EN ISO 3834-2

TES VSETIN a.s.
Jiráskova 691
755 01 Vsetín
IČ: 248 15 276

Certifikační orgán č. 3170 akreditovaný ČIA, o.p.s.
dle ČSN EN ISO/IEC 17065:2013
potvrzuje, že společnost byla přezkoušena a splňuje podmínky
procesu svařování podle certifikačního schématu:
ČSN EN ISO 3834-2:2022

Pro druh produktu/procesu:

Výroba svařovaných dílů a komponent pro elektrické stroje a transformátory se zohledněním požadavků norem pro oblast svařování kolejových vozidel řady EN 15085 v klasifikační úrovni CL1, normy pro svařování ocelových konstrukcí EN 1090-1,2 (EXC3) ve vazbě na nařízení CPR 305/2011 EP

Metody svařování:	111 (E), 131 (MIG) ruční, 135 (MAG) ruční + robotizované, 138 (MAG) ruční, 142/141 (WIG/TIG) orbital, 141 ruční, 912, 916, 918 dle EN ISO 4063
Základní materiály:	Mat. skupina 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2, 31 dle ISO/TR 15608:2013 v rozsahu dle kvalifikovaných WPQR
Dozor svařování:	Rostislav Pindřák, nar. 20.01.1964, IWT, „S“, 6.2.3 */
Zástupce:	František Doležel, nar. 24.1.1990, IWT, externí, „S“, 6.2.3 */ Radim Košárek, nar. 17.03.1977, IWS, „B“, 6.2.4 */
Zkušební číslo:	5413006/12
Datum udělení certifikace:	14.06.2022
Platnost do:	13.06.2025
Registrační číslo:	3170/007/22 rev.1



Praha, dne 27.08.2024


Libor Laňka
COV TÜV NORD Czech, s.r.o.

Certifikát č.: 3170/007/22 rev.1

*/ Kvalifikace dozoru svařování v souladu s dokumentem EA 6/02 M:2013, EN ISO 14731:2019

Dokumenty, používané výše uvedeným výrobcem, jsou ve shodě s požadavky EN ISO 3834-5, včetně EN ISO norem a ostatních norem a předpisů.

Nedílnou součástí certifikátu je zpráva z posledního auditu.

Další zástupci: --

Kvalifikace platných postupů svařování se musí při svařování dodržovat a musí být plněny podmínky pro provedení pracovních zkoušek, v souladu s požadavky relevantních norem a předpisů pro danou oblast.

Používané produktové normy: EN 15085, EN 1090-2

Svařovací procesy (dle EN ISO 4063)	Skupiny základních materiálů (dle CEN ISO/TR 15608)
111,135, 138, 142/141,	1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2
131,912	31

Všeobecná ustanovení:

dle ČSN EN ISO 3834-2

Zrušení platnosti certifikátu

Certifikační orgán, který tento certifikát vydal, může zrušit platnost tohoto certifikátu, pokud:

- existují oprávněné pochybnosti o provádění svařování dle příslušných norem
- existují oprávněné pochybnosti o provádění řádného svařovacího dozoru dle příslušných norem
- není již k dispozici osvědčený svářečský dozor v plném rozsahu
- nejsou k dispozici platná osvědčení svářečů a svářečského personálu dle příslušných norem
- svařováním v rámci příslušných norem jsou pověřováni svářeči a svářečský personál, který nemá příslušné zkoušky
- nejsou již plněny další podmínky dle příslušných norem
- certifikačnímu orgánu není umožněno, aby prováděl roční kontrolní audity
- společnost se certifikátu vzdává.

Pro zrušení platnosti certifikátu je třeba, aby společnost zrušení písemně certifikačnímu orgánu potvrdila.

Pokud by měl být prodlužován platný certifikát, je nutné požádat certifikační orgán o provedení recertifikačního auditu nejméně **2 měsíce** před skončením platnosti.

Rozdělovník:

1. Zákazník
2. Akta

CERTIFICATE EN ISO 3834-2

TES VSETIN a.s.
Jiráskova 691
CZ - 755 01 Vsetín
Company ID: 248 15 276

**Certification Body No. 3170 accredited by ČIA acc. to
ČSN EN ISO IEC 17065:2013**

hereby confirms that the company has been examined and fulfils the requirements of welding process within the following scope of certification:
ČSN EN ISO 3834-2:2022

For the type of product/process:

Welding of assemblies and components for electric machines and transformers according to requirements of standards EN 15085 for welding of railway vehicles, certification level CL2, and of the standard for welding of steel structures EN 1090-1,2 EXC 3 and of the Regulation (EU) No. 305/2011

Welding methods: 111 (SMAW - manual), 131 (GMIW – manual), 135 (GMAW) manual + robot, 138 (GMAW) manual, 142/141 (GTAW) orbital, 141 (GTAW) manual, 912 - brazing acc. to EN ISO 4063

Base materials: material group 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2, 31 acc. to ISO/TR 15608:2013 acc. to qualified WPQR

Welding supervision: Rostislav Pindřák, EWT, born 20.01.1964, "C",6.2.3 */

Deputy: František Doležel, IWT, external, born 24.01.1990, "C"6.2.3 */
Radim Košárek, IWS, born 17.03.1977, "S" 6.2.4*/

Test No: 5413006/12

Date of certification: 14.06.2022

Valid until: 13.06.2025

Registration number: 3170/007/22 rev.1

Prague, 27.08.2024




Libor Laňka
COV TÜV NORD Czech, s.r.o.

*/ Qualification of welding supervision in accordance with a document EA 6/02 M:2013, EN ISO 14731:2019.

The documents used by the above mentioned manufacturer are in accordance with the requirements acc. to EN ISO 3834-5, incl. EN ISO standards and other standards and regulations.

The report of the final audit is an integral part of the certificate.

Certificate No.: 3170/007/22 rev.1

They are recognized as a support of welding coordination on the basis of the training and proven experience in the field.

Qualification of valid welding procedures must be kept during the welding process, and conditions for production tests carrying out must be fulfilled in accordance with relevant standards and regulations for given area.

Used product standards: EN 15085, EN 1090-2

Welding processes (according to EN ISO 4063)	Groups of parents materials (dle CEN ISO/TR 15608)
111,135, 138, 142/141,	1.1.,1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2
131,912	31

General requirements:

According to ČSN EN ISO 3834-2

Certificate invalidation

Certification body, which has issued this certificate, may withdraw this certificate if:

- there are substantial doubts that welding was carried out according to respective standards
- there are substantial doubts that welding supervision was carried out properly
- approved welding supervision is no longer available in full extent
- valid welder and welding personal certificates according respective standards are not available
- welding according to respective standards are carried out by welders and welding personal without having respective examinations
- other conditions according to respective standards are no longer fulfilled
- certification body is not allowed to carry out yearly surveillance audits
- company is giving up the certificate.

After certificate invalidation, it is necessary that the certificate invalidation is confirmed to the certification body in writing.

If valid certificate should be prolonged, it is necessary to ask the certification body for prolongation at least **2 months** before its termination.

Distribution list:

1. Customer
2. Acta

ZERTIFIKAT ČSN EN ISO 3834-2

TES VSETIN a.s.
Jiráskova 691
CZ - 755 01 Vsetín
Ident. Nr.: 248 15 276

**Zertifizierungsstelle Nr. 3170 nach ČSN EN ISO IEC 17065:2013
von ČIA, o.p.s. akkreditiert,**
bestätigt, dass das Unternehmen überprüft wurde und dass es Bedingungen
des Schweißverfahrens nach dem folgenden Zertifizierungsschema erfüllt:
ČSN EN ISO 3834-2:2022

Für die Art des Produkts/Prozesses:

**Schweißen von Baugruppen und Komponenten für elektrische Maschinen und
Transformatoren unter Anwendung der Anforderungen von Normen für Bereich
Schweißen von Schienenfahrzeugen Reihe EN 15085, Zertifizierungsstufe CL2,
der Norm für Schweißen von Stahlbauten EN 1090-1,2 EXC 3 und Verordnung
(EU) Nr. 305/2011.**

Schweißverfahren:	111 (E), 131 (MIG) – teilmechanische, 135 (MAG) – teilmechanische und robotische, 138 (MAG) teilmechanische, 141/142 (WIG/TIG) automatische, 141 Handschweißen, 912 - Hartlöten nach EN ISO 4063
Grundwerkstoffe:	Gruppe 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2, 31 nach ISO/TR 15608:2013 nach den qualifizierten WPQR
Schweißaufsicht:	Rostislav Pindřák, IWT, geb. 20.01.1964, „C“ 6.2.3 */
Vertreter:	František Doležel, IWT, extern, geb. 24.01.1990, „C“ 6.2.3 */ Radim Košárek, IWS, geb. 17.03.1977, „S“ 6.2.4 */
Prüfnummer:	5413006/10
Datum der Erteilung der Zertifizierung:	14.06.2022
Gültig bis:	13.06.2025
Registrierungsnummer:	3170/007/22 Rev.1

Praha, den 27.08.2024


Libor Laňka
COV TÜV NORD Czech, s.r.o.



*/ Qualifikation der Schweißaufsicht gemäß dem Dokument EA 6/02 M:2013, EN ISO 14731:2019

Die vom oben angeführten Hersteller verwendeten Dokumente entsprechen den Anforderungen der EN ISO 3834-5, einschließlich EN ISO Normen und anderen Normen und Vorschriften.

Ein untrennbarer Bestandteil des Zertifikats ist der Bericht aus dem letzten Audit.

Zertifikat Nr.: 3170/007/22 Rev.1

Sie sind als Unterstützung der Schweißaufsicht aufgrund der Schulung und der nachgewiesenen Praxis im jeweiligen Bereich anerkannt.

Die Qualifikation der gültigen Schweißverfahren muss beim Schweißen eingehalten werden und die Bedingungen für die Durchführung von Arbeitsprüfungen müssen in Übereinstimmung mit Anforderungen der relevanten Normen und Vorschriften für den jeweiligen Bereich erfüllt werden.

Verwendete Produktnormen: EN 15085, EN 1090-2

Schweißverfahren (nach EN ISO 4063)	Grundwerkstoffen (nach CEN ISO/TR 15608)
111, 135, 138, 142/141, 131, 912	1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2 31

Allgemeine Bestimmungen:

nach ČSN EN ISO 3834-2

Aufhebung der Gültigkeit des Zertifikats:

Die Zertifizierungsstelle, die dieses Zertifikat erstellt hat, kann die Gültigkeit dieses Zertifikats aufheben, wenn:

- berechnete Zweifel an Durchführung des Schweißens nach entsprechenden Normen vorkommen
- berechnete Zweifel an Durchführung einer ordnungsgemäßen Schweißaufsicht nach entsprechenden Normen vorkommen
- keine anerkannte Schweißaufsicht im vollen Umfang mehr zur Verfügung steht
- keine gültigen Bescheinigungen der Schweißer und des Schweißpersonals nach entsprechenden Normen vorhanden sind
- Schweißer und Schweißpersonal, die nicht über entsprechende Prüfungen verfügen, mit dem Schweißen im Rahmen der entsprechenden Normen beauftragt sind
- andere Bedingungen nach entsprechenden Normen nicht erfüllt sind
- der Zertifizierungsstelle nicht ermöglicht ist, jährliche Überwachungsaudits durchzuführen
- das Unternehmen das Zertifikat aufgibt.

Für die Aufhebung der Gültigkeit des Zertifikats muss das Unternehmen die Aufhebung des Zertifikats der Zertifizierungsstelle bestätigen.

Sollte ein gültiges Zertifikat verlängert werden, muss die Zertifizierungsstelle um die Verlängerung mindestens **2 Monate** vor dem Ablauf der Gültigkeit gebeten werden.

Verteiler:

1. Kunde
2. Dokumentation

СЕРТИФИКАТ ČSN EN ISO 3834-2

TES VSETIN a.s.
Jiráskova 691
CZ - 755 01 Vsetín
ОГРН: 248 15 276

Сертификационный орган № 3170, аккредитированный ČIA, о.р.с. по ČSN EN ISO IEC 17065:2013

родтверждает, что компания была проверена и исполняет условия процесса сварки в нижеприведенной сертификационной схеме:
ČSN EN ISO 3834-2:2022

Сварка комплектов и компонентов для электрических аппаратов и трансформаторов с применением требований стандартов в области сварки рельсовых транспортных средств серии EN 15085 на сертификационном уровне CL2, а также стандарта для сварки стальных конструкций EN 1090-1,2 EXC3 в связи с CPR 305/2011 EP

Методы сварки:	111 (E) , 131 (MIG) – ручной, 135 (MAG) ручной + роботизированный 138 (MAG) ручной, 142/141 (WIG/TIG) орбитальный, 141 ручной, 912 по EN ISO 4063
Основные материалы:	группа 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 8.1, 11.2, 31 по ISO/TR 15608:2013 по квалифицированным WPQR
Сварочный надзор:	Rostislav Pindřák, EWT, дата рождения: 20.01.1964г., „S“6.2.3 */ František Doležel, IWT, внешний, дата рождения: 24.01.1990 г., „S“6.2.3 */ Radim Košárek, IWS, дата рождения: 17.03.1977г., „S“6.2.4 */
Заместитель:	
Номер испытания:	5413006/12
Дата выдачи сертификата:	14.06.2022
Действителен до:	13.06.2025
Регистрационный номер:	3170/007/22 пересмотр 1

г. Прага 27.08.2024



Libor Laňka

Орган по сертификации продукции
TÜV NORD Czech, s.r.o.



*/ Квалификация персонала сварочного надзора в соответствии с документом EA 6/02 M:2013, EN ISO 14731:2019

Документы, используемые вышеприведенным производителем, соответствуют требованиям EN ISO 3834-5, включая EN ISO стандартов и остальных стандартов и инструкций. Неотделимой частью сертификата является последний отчет по аудиту.

Сертификат № 3170/007/22 пересмотр 1

Настоящие представители были избраны в качестве поддержки сварочного надзора на основании обучения и доказанного приобретенного опыта в данной области. Во время сварки необходимо соблюдать квалификацию действующих сварочных методов, а также выполнять условия для проведения рабочих проверок в соответствии с требованиями существенных стандартов и норм в данной области.

Стандарты используемой продукции: EN 15085, EN 1090-2

Сварочные процессы (согласно EN ISO 4063)	Группы основных материалов (согласно CEN ISO/TR 15608)
111, 135, 138, 142/141,	1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 8.1, 11.2
131, 912	31

Общие положения:

по ČSN EN ISO 3834-2

Аннулирование сертификата

Орган сертификации, выдавший данный сертификат, вправе аннулировать действие данного сертификата в случае, если:

- существуют обоснованные сомнения в проведении сварочных работ по соответствующим стандартам
- существуют обоснованные сомнения в проведении надлежащего сварочного надзора по соответствующим стандартам
- удостоверенный сварочный надзор в полном составе отсутствует
- у сварщиков и специалистов сварочного производства нет в распоряжении действительных сварочных удостоверений, соответствующих стандартам
- сварочные работы в рамках соответствующих стандартов производят сварщики и специалисты сварочного производства, не имеющие соответствующую сварочную аттестацию
- не выполнены другие условия по соответствующим стандартам
- органу сертификации не позволено проводить годовые наблюдательные аудиты
- компания отказывается от сертификата.

Для аннулирования действия сертификата компания обязана подтвердить органу сертификации данное аннулирование в письменной форме.

В случае продления действия действительного сертификата необходимо информировать орган сертификации об этом продлении не позже чем за **2 месяца** до окончания действия сертификата.

Ведомость распределения:

1. Заказчик
2. Акты